



L'ÉCOLE ASIA PACIFIC, HONG KONG

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亞太區分校

COURSES 課程 | TALKS 講座 | EXHIBITIONS 展覽

L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS



Place Vendôme, Paris

巴黎芳登廣場



Design Studio
L'ÉCOLE Asia Pacific, Hong Kong

設計工作室
香港 L'ÉCOLE 亞太區分校

JEWELRY ARTS, FROM PARIS TO HONG KONG

Founded in 2012 in Place Vendôme, Paris with the support of the High Jewelry Maison Van Cleef & Arpels, L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is the first ever educational initiative which welcomes the general public into the knowledge of jewelry arts.

While traveling around the world to share its knowledge, the three successful nomadic editions in Hong Kong have notably let L'ÉCOLE find a home in Asia: 2019 marked the official opening of L'ÉCOLE Asia Pacific in K11 MUSEA, Hong Kong to be its first permanent school outside Paris.

Both schools of L'ÉCOLE share the same mission and vision. Through courses, videos, books, talks and exhibitions, L'ÉCOLE offers an introduction to the art history of jewelry, the *savoir-faire* of jewelry making and the world of gemstones.

The international teaching team is made up of 60 experts: jewelers, jewelry art historians, lapidaries, gemologists, Japanese lacquer and *grand feu* enamel experts. During a course, students can discover the fascinating universe of jewelry in just a few hours through hands-on experience and passionate dialogue with their teachers.

珠寶藝術，從巴黎至香港

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院在高級珠寶世家 Van Cleef & Arpels 梵克雅寶的鼎力支持下在2012年於巴黎芳登廣場創立，是首間將珠寶藝術推廣至普羅大眾的教育機構。

學院一直遠赴世界各地分享珠寶專業知識。三次於香港舉辦的短期課程大獲好評後，學院最後在港找到亞洲的據點 - 於2019年在香港 K11 MUSEA 正式成立 L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亞太區分校，為巴黎以外首間永久學校。

L'ÉCOLE 兩間學校擁有共同的目標和理想。透過課程、影片、書籍出版、講座及展覽，學院為大眾提供了探索珠寶藝術史、精湛工藝及寶石世界的機會。

講師團隊包括60位來自不同範疇的國際專家：珠寶匠、珠寶藝術史學家、寶石切割師、寶石學家、日式漆藝工匠及「大明火」琺瑯專家。在課程中，學員能在數小時間親身體驗引人入勝的珠寶世界，並與充滿教學熱誠的講師互相交流。



Micro-mosaic bracelet, circa 19th century
微型馬賽克手鐲，約19世紀
© L'ÉCOLE Collection

L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS



Gemology Classroom

寶石學教室



Library and Lounge

圖書館及閱讀空間



Terrace

露天平台

COURSES - A UNIQUE LEARNING EXPERIENCE

L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is an introduction school, open to all, with no prerequisites other than curiosity to discover the world of jewelry.

The curriculum is *à la carte* and offers to choose one or several course topics, according to one's interest. Each course is a pleasant experience of discovery and interaction with passionate experts leading to a better understanding of the jewelry arts.

Courses last from 2 to 4 hours, are taught by at least 2 teachers, and welcome from 6 to 12 participants maximum. All courses are offered in English, with Cantonese or Mandarin interpretation for selected sessions.

L'ÉCOLE offer courses in 3 main areas:

Savoir-Faire allows each student to don a jeweler's coat and personally handle and manipulate materials and tools.

Art History of Jewelry explores the inspiration and aesthetic evolution of jewelry from ancient times through today, illustrated by the antique jewelry collection of the school.

The Universe of Gemstones illuminates the mysteries of how gems are formed and valued through observation and experimentation.

課程 - 獨特學習體驗

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院作為一所普及珠寶知識的啟蒙學校，向所有人士開放。學習者無需具備專業知識，只需充滿對探索珠寶世界的好奇與渴望即可修讀。

您可以根據自己的興趣，按任何次序選修一門或多門課程。上課期間，您將在輕鬆的環境中學習珠寶知識，並與充滿熱誠的珠寶專家探討交流，讓您對珠寶藝術有更深入的認識。

每個課程的上課時間為2至4小時，授課教師不少於2位，學員人數不超過6至12名。所有課程均以英語教授，學院亦為其中的精選課程提供粵語或普通話的傳譯。

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院的課程分為三大領域：

精湛工藝 讓每位學員披上珠寶匠的工作袍，親手處理素材，並應用相關工具。

珠寶藝術史 探索珠寶從古至今在功能及美學上的演變，學員更可近距離欣賞學院的古董珠寶珍藏。

寶石世界 透過觀察及實驗，闡釋寶石形成和鑑賞的奧秘。



Savoir-Faire Workshops

精湛工藝工作坊



Art History of Jewelry

珠寶藝術史



The Universe of Gemstones

寶石世界

COURSE DESCRIPTION 課程簡介

INTRODUCTION COURSES 啟蒙課程

In two-and-half hours, each course gives a first-hand experience in discovering jewelry, understanding gemstones and exploring craftsmanship. These courses cross all three main areas and offer general understanding of the world of jewelry.

每課為時兩小時左右，學員可親身發掘珠寶歷史，了解各類寶石，並認識相關的工藝技術。以下課程橫跨三大領域，讓學員初次體驗珠寶世界。



First Steps into the World of Jewelry

初探珠寶世界

2.5 hours 小時

*Silver, gold and diamond brooch,
19th century*

銀、金及鑽石胸針，19世紀

© L'ÉCOLE Collection



The Engagement Ring: History, Gemology and Know-How

關於訂婚戒指：歷史、寶石學及工藝

2.5 hours 小時



Around the World in Jewelry

(Coming Soon)

珠寶世界之旅 (即將推出)

2.5 hours 小時

*Cameo, pearls and gold ear pendants,
circa 1850*

寶石浮雕、珍珠及黃金耳環，約1850年

© L'ÉCOLE Collection

SAVOIR-FAIRE WORKSHOPS 精湛工藝工作坊

Guided personally by master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, drawing teachers and lacquer craftsmen, enjoy hands-on experience with the jewelry arts and crafts, their techniques and know-how.

在大師級珠寶匠、寶石鑲嵌師、設計師、模型工匠、繪圖導師及漆藝工匠的指導下，親身體驗珠寶藝術及工藝，以及相關的技術和專業知識。

Trying Out the Jeweler's Techniques

珠寶匠工藝體驗

2 hours 小時



From the Wax Project to the Setting Techniques

從蠟模雕製到鑲嵌技術

4 hours 小時



From Design to Mock-Up

從設計到模型

4 hours 小時



From French Jewels to Japanese Lacquer

從法國珠寶到日本漆藝

4 hours 小時



Creating a piece of High Jewelry starts with a Gouaché—a painted sketch that will act as a guide for all the craftsmen involved.

高級珠寶作品的製作過程始於「水粉畫」，這幅經著色的草圖為所有藝匠提供製作指引。

The Gouaché in High Jewelry 1 - The Light

高級珠寶的水粉畫1：光線

3 hours 小時



The Gouaché in High Jewelry 2 - The Color

高級珠寶的水粉畫2：色彩

3 hours 小時



ART HISTORY OF JEWELRY 珠寶藝術史

Immerse yourself in the great history of jewelry, our art historians guide you from antiquity to the present days, passing through the Renaissance and Art Nouveau periods. 穿越壯闊的珠寶發展史，我們的藝術史學家將帶領你探索古典時期、文藝復興、新藝術運動以至當代的珠寶傑作。



Gold and Jewelry: From Antiquity to the Renaissance Princes

金質與珠寶：從古代到
文藝復興時期的皇室珠寶

4 hours 小時

*Classical ring in gilded bronze,
circa 4th century BC
古典鍍金青銅戒指，約公元前四世紀
© L'ÉCOLE Collection*



A History of Jewelry, from Louis XIV to Art Deco

一段珠寶歷史：路易十四至裝飾藝術時期

4 hours 小時

*Platinum, ruby and diamond double clip
brooch, circa 1930
鉑金、紅寶石及鑽石雙夾胸針，約1930年
© L'ÉCOLE Collection*



Art Nouveau Jewelry

新藝術風格珠寶

4 hours 小時

*Metal-pewter candy dish, opposite
antique books by S. Bing on Japanese art
錫鑲金屬糖果碟，及由 S. Bing 著作關於
日式風格藝術的古典書籍
© L'ÉCOLE Collection*



Amulets and Precious Symbols

護身符與珍貴象徵

4 hours 小時



Entering the Van Cleef & Arpels Universe

進入 Van Cleef & Arpels 梵克雅寶的世界

3 hours 小時

THE UNIVERSE OF GEMSTONES 寶石世界

Immerse yourself in the fascinating world of gemology. Discover the origin and evolution of the earth's treasures; gemstones. Learn how to distinguish precious stones and how to handle them; explore the myths and legends surrounding the gemstones, led by gemology experts.

沉浸在五光十色的寶石世界中。發掘寶石的起源，了解這地球寶藏的演變。在寶石學專家的指導下，學習分辨和處理寶石的方法，及探索寶石的神話和傳奇。



Discover the Gemstones

探索寶石的世界

4 hours 小時



Recognize the Gemstones

鑑別寶石

4 hours 小時



**Fascinating Diamonds 1:
History and Legends**

鑽石的魅力1：歷史與傳奇

4 hours 小時



**Fascinating Diamonds 2:
Science and Gemology**

鑽石的魅力2：科學與寶石學

4 hours 小時

WORKSHOPS FOR YOUNG PEOPLE

Children and teenagers from ages 5 to 17 are invited to develop their creativity while discovering a new world.

Guided by an art historian, a designer and an instructor, younger children will have the opportunity to express their creativity by making their own jewel, decorating a treasure chest, a precious clock, or crowns and swords.

Examining gemstones in the gemology classroom, teenagers will learn professional techniques and be given the key to understand the world of gems and jewelry.

青少年珠寶工作坊

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院誠邀5至17歲的兒童及青少年發揮無窮創意，同時探索未知的世界。

小孩在藝術史學家、設計師及導師的指導下，透過製作自己的珠寶和裝飾寶箱、珍貴時鐘或皇冠和寶劍，一展天馬行空的創意。

青少年則可透過學習鑑賞寶石的專業技巧，敞開寶石及珠寶世界的大門，了解箇中精髓。



Create your Jewel (5 - 8 years old) *

製作您的珠寶 (5至8歲) *



Crowns and Swords (5 - 8 years old) *

皇冠和劍 (5至8歲) *



Make your own Precious Clock (8 - 12 years old) ^

製作您的珍貴時鐘 (8至12歲) ^



Make your own Treasure Chest (8 - 12 years old) ^

製作您的珠寶匣 (8至12歲) ^



Discovering the World of Gems (13 - 17 years old)

初探寶石世界 (13至17歲)

* Accompaniment by an adult required 必需由一位成人陪同

^ Accompaniment by an adult recommended 可以由一位成人陪同

EXHIBITIONS

L'ÉCOLE is also dedicated to advancing the appreciation of jewelry arts through exhibitions that are free and open to the public. By collaborating with collectors and contemporary artists, these exhibitions offer a rare opportunity to the public to see private and exceptional artworks that highlight the many facets of the jewelry arts. L'ÉCOLE will also provide guided tours and exhibition catalogs written by jewelry historians, researchers and contributing experts.

展覽

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亦提倡透過免費公眾展覽，提升公眾對珠寶的鑑賞能力。展覽與收藏家及當代藝術家合辦，提供難能可貴的機會讓公眾一睹非凡的私人藝術珍藏，從中領會珠寶藝術的多元面貌。現場設有導覽團，以及由藝術歷史學家、研究學者及其他專家親撰的展覽場刊。



“Discover the Gemstones, Ruby & Sapphire” Exhibition, June 2020
「探索寶石世界：紅寶石與藍寶石」展覽，2020年6月

EVENING CONVERSATIONS

Led by two experts, each conversation explores a topic in the world of jewelry from a variety of perspectives. These exceptional occasions bring people together with experts for a lively give-and-take. Conversations will be offered in the evenings, beginning with a champagne reception.

晚間講座對談

每場講座對談均由兩名專家帶領，從不同角度探索有關珠寶世界的特定主題。一場場盛會讓大家跟專家聚首一堂，上演你來我往的熱鬧互動。講座對談於晚間舉行，由香檳酒會揭開序幕。



"New York Architecture & Art Deco Jewelry" Conversation, January 2020
「紐約建築與裝飾藝術珠寶」講座，2020年1月

Registration 登記

www.lecole.vancleefarpels.com/hk



L'ÉCOLE ASIA PACIFIC, SCHOOL OF JEWELRY ARTS

Unit 510A, 5F, K11 MUSEA, Victoria Dockside, 18 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亞太區分校

香港尖沙咀梳士巴利道18號 K11 MUSEA 五樓510A室

Inquiries 查詢

hk.lecole@vancleefarpels.com

+ 852 2653 0030



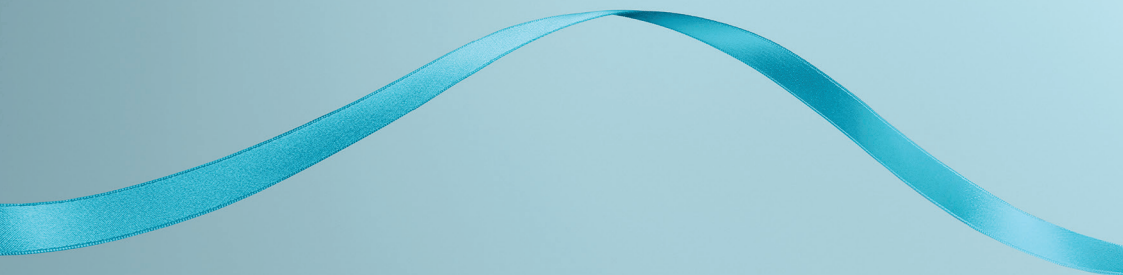
[#LECOLEAsiaPacific](https://www.instagram.com/LECOLEAsiaPacific)



Jewelry Atelier
L'ÉCOLE Asia Pacific, Hong Kong

珠寶工作坊
香港 L'ÉCOLE 亞太區分校

DISCOVER 探索
LEARN 探知
WONDER 探尋



L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亞太區分校
L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts
5F, K11 MUSEA, HONG KONG

www.lecolevancleefarpels.com/hk

  #LECOLEAsiaPacific